

**Les Jettoyen(ne)s vous invitent  
à partager un moment convivial autour d'un bon repas!**



**De Jettenaren nodigen uit  
voor een fijne maaltijd en om een leuk moment te delen!**

**Quand? / Wanneer?: Le samedi 22 décembre 2007 / Op zaterdag 22 december 2007**

**A quelle heure? / Op welk uur?: Vers 12h30 / Om 12u30**

**Où? / Waar?: Taverne Restaurant « Le Breughel »,  
23 Place Cardinal Mercier, 1090 Jette / Kardinaal Mercier Plein 23, 1090 Jette**

**Menu proposé / Vooropgesteld menu:**

**Potage aux poireaux - Preisoep**

#

Choix entre deux plats / keuze tussen twee gerechten:

- **Filet de poulet, sauce provençale & tagliatelles – kippefilet, provensaalse saus & tagliatelles**
- ou / of
- **Filet de colin, sauce Cardinal (tomates et crème crevettes) – Colinfilet (vis), sauce Cardinal (tomaten en garnalencrème)**

#

**Café / Koffie**

***Au prix de 11 euros 50 (boissons non comprises!) - Aan 11 euros 50 (dranken niet in begrepen!)***

**Réservations indispensables avant le mardi 18 décembre 2007: 18 heures au 02/479.39.82 (indiquez choix du plat / Si nécessaire, n'hésitez pas à laisser un message! ) et le versement de 11 euros 50**

au compte « **799-5500215-26** » des « Equipes Populaires Bruxelles » avec la mention « **Jettoyen(ne)s - 22/12/2007 - Restaurant** »

**Reservatie noodzakelijk vóór dinsdag 18 december - 18 uur tel. nr: 02/479.39.82 (met keuze van het gerecht / Laat maar een boodschap na indien nodig! ) als ook storting van 11 euro 50**

op de rekening « **799-5500215-26** » van « Les Equipes Populaires Bruxelles » - met vermelding « **Jettenaren - 22/12/2007 - Restaurant** »

≡

**Les Jettoyen(ne)s: C'est quoi? / De Jettenaren: Wat is het?**

**Les Jettoyen(ne)s: C'est quoi?** Des jettois(es) qui veulent développer des initiatives citoyennes et solidaires, en partenariat avec plusieurs associations: Les Equipes populaires, Psytoyens asbl, UilenSpiegel vzw & « Ça Passe par Jette »

(OXFAM). Pour en savoir plus, tél.: 02/479.39.82 chez Claire André. Les activités reprendront après le 15 janvier 2008. N'hésitez pas à consulter le site de ces associations: <[www.e-p.be](http://www.e-p.be)> ; <[www.psytoyens.be](http://www.psytoyens.be)> ; <[www.uilenspiegel.net](http://www.uilenspiegel.net)> ; <[www.capasseparmacommune.be](http://www.capasseparmacommune.be)>.

**De Jettenaren: Wat is het?** Jettenaren die burger- en solidaire initiatieven willen ontwikkelen in samenwerking met « Equipes Populaires », Psytoyens asbl, UilenSpiegel vzw & « Ça Passe par Jette » (OXFAM). Om meer te weten, telefoonnummer: 02/479.39.82 bij Claire André. De activiteiten zullen na 15 januari 2008 hernemen. Aarzel niet de sites van deze verenigingen te raadplegen: <[www.e-p.be](http://www.e-p.be)> ; <[www.psytoyens.be](http://www.psytoyens.be)> ; <[www.uilenspiegel.net](http://www.uilenspiegel.net)> ; <[www.capasseparmacommune.be](http://www.capasseparmacommune.be)>.

BONNE ANNEE – GELUKKIG NIEUWJAAR – PROSIT NEUJAHR – HAPPY NEW YEAR –  
BONNE ANNEE